

“Un son que no se puede bailar”:¹ la poesía negroide y la poesía de conciencia socio-racial de Nicolás Guillén

Clemente A. White

University of Rhode Island

Este artículo tiene dos propósitos fundamentales: primero, en él se ofrece un panorama de la trayectoria de la poesía afro-latina de las primeras décadas del siglo XX y las corrientes literarias y sociales que han influido en la formación de este movimiento; su segundo propósito es presentar la poesía de Nicolás Guillén como un reto ideológico a la poesía predominante durante estas primeras décadas. Durante los primeros años del siglo XX, la poesía afro-latina se puede calificar como de “negroide” en el sentido de que, en general, nos presenta una visión parcial y unidimensional del negro y del mulato. En consecuencia, se da una descontextualización de ambos, al considerárseles elementos culturales ajenos al continente americano. Además, esta representación negativa está ligada a una falsa premisa respecto del continente africano como un lugar remoto y salvaje. Guillén rechaza por completo esta construcción literaria,

This article has two main goals, the first is to offer an overview of the trajectory of the Afro-Latin poetry during the first decades of the twentieth century, together with the literary and social currents that have shaped this movement. The second goal is to present Nicolás Guillén’s poetry as an ideological challenge to the prevailing poetry of these decades. Afro-Latin poetry during these years can be labeled as “negroide”, in the sense that, in general, it offers a partial and one-dimensional vision of the black and the mulatto. As a result, this poetry decontextualizes the black and mulatto person and presents them as alien to Latin America. In addition, this negative representation is linked to a false premise with regard to the African Continent, defined as savage and remote. Guillén categorically rejects this literary construction, and opts instead for a poetic analysis of the social and economic conditions of the black in the Latin American

optando por presentar un análisis poético de la condición social y económica del negro en la sociedad latinoamericana; por eso, la poesía de Guillén se puede denominar "negrista". Este poeta, por medio de un lenguaje frecuentemente satírico e irónico, condena y critica el sistema que ha relegado al negro al nivel más bajo de la sociedad. En este proceso de desafiar a la poesía negroide, Guillén nos ofrece una poesía combativa y a la vez afirmativa. Por su aportación literaria, el poeta cubano ha cambiado radicalmente no sólo la imagen del negro y el mulato sino, también, la visión de África.

(Poesía negra, poesía negroide, poesía-negrista, vanguardismo, jitanjáfora, imagen de África, Nicolás Guillén)

society. Because of this, Guillén's poetry may be categorized as "negrista." Through the use of an often satiric and ironic language, this poet condemns and criticizes the system that relegates the black person to the lowest stratum of the society. In the process of defying the "poesía negroide", Guillén offers a combative and affirmative poetry. Due to his literary contribution, the Cuban poet has radically changed not only the image of the black and the mulatto, but also equally important, the vision of Africa.

(Black poetry, Negroide poetry, Negrista poetry, Vanguardism, Jitanjáfora, Image of Africa, Nicolás Guillén)